

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки
и методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.03.01
«Педагогическое образование»
Форма обучения: очная

Профиль подготовки
«Английский язык»

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему

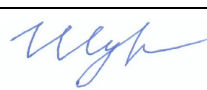
«Развитие лингвопознавательной мотивации при изучении пословиц и
поговорок на среднем этапе обучения английскому языку»


Студент

Бабакулыева Энеджан Рахметджановна


Руководитель

к.п.н., доцент Шварева Л. В.


Нормоконтролёр

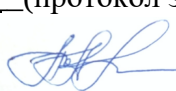
к.п.н., доцент Шурыгина Ю. А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от 13.07.20 № 14а)


Заведующий кафедрой

к.и.н., доцент Алешина Е. Ю.

Работа защищена с отметкой отлично (протокол заседания ГЭК от 7.07.20 №2)


Секретарь ГЭК

Павлова О.А.

Пенза 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Глава 1. Теория мотивированного обучения иностранным языкам в средней школе.....	5
1.1 Психологические основы мотивации с учётом возрастных особенностей средних учащихся.....	5
1.2 Пословицы и поговорки как аутентичные единицы изучаемого языка.....	9
1.3 Пословицы и поговорки как источник лингвопознавательной мотивации.....	14
Выводы по главе 1.....	19
Глава 2. Методические основы развития лингвопознавательной мотивации на уроке иностранного языка.....	20
2.1 Анализ приемов повышения лингвопознавательной мотивации.....	20
2.2 Использование пословиц и поговорок на уроке.....	26
2.3 Методические рекомендации по работе с пословицами и поговорками с целью повышения лингвопознавательной мотивации.....	32
Выводы по главе 2.....	36
Заключение.....	37
Список источников и литературы.....	40
Приложение 1.....	44
Приложение 2.....	45

ВВЕДЕНИЕ

В современном мире, в котором на первое место встает общение без границ, основной целью изучения иностранного языка становится освоение коммуникативной компетенции. Это, безусловно, основная функция любого языка, однако, без развития других компетенций итоговый результат может быть неудовлетворительным. Делая акцент только на общение, методика ставит целью понимание одного человека другим человеком в коммуникативной ситуации. Это позволяет использование жестов, мимики, рисунков и развивает коммуникативные навыки.

Однако, на периферии остается обучающий, развивающий, воспитывающий потенциал языка. Грамотность в такой ситуации теряет свою важность. Также меньше уделяется внимание таким аспектам как работа с пассивными грамматическим и лексическим материалами, которые развивают логику, абстрактное мышление, языковую догадку, общий интеллектуальный уровень.

Таким образом, **актуальность** данной работы определяется, с одной стороны, значительным потенциалом пословиц и поговорок для повышения лингвопознавательной мотивации в рамках методики обучения иностранным языкам, а, с другой стороны, недостаточной теоретической и практической разработанностью данного вопроса.

Объектом данной дипломной работы является лингвопознавательная мотивация в рамках методики обучения иностранному языку.

Предметом работы являются пословицы и поговорки как средства повышения лингвопознавательной мотивации на уроках иностранного языка в рамках средней общеобразовательной школы.

Целью данной работы является формирование комплекса упражнений для развития лингвопознавательной мотивации на уроке иностранного языка,

которые могут быть использованы в средней школе.

Для достижения данной цели необходимо выполнить следующие **задачи**:

- определить понятие «мотивация» и изучить средства ее повышения;
- изучить природу пословиц и поговорок и их потенциал для повышения лингвопознавательной мотивации;
- проанализировать особенности употребления пословиц и поговорок на уроке иностранного языка в современных УМК;
- составить комплекс упражнений для использования его на уроках иностранного языка в средней школе.

В работе были использованы следующие **методы**: анализ теоретической литературы, синтез, дедукция и индукция, планирование.

Практическая ценность данной работы заключается в том, что ее можно использовать в качестве иллюстративного материала на уроках английского языка в классах средней школы для формирования лингвопознавательной и социокультурной компетенции.

Теоретической базой для исследования послужили работы следующих ученых:

- по психологии: П. Я. Гальперина, Д. МакКеланда, В. Хеннинга, Г. Олпорта, А. Маслоу;
- по педагогике: Л. С. Выготского, А. Н. Леонтьева, Д. Б. Эльконина, В. В. Давыдова;
- по методике: И. А. Зимней, А. А. Леонтьева, Е. Н. Солововой, Г. А. Китайгородской, А. А. Алхазисвили, Н. М. Симоновой и других.

Материалы исследования представлены в научно-образовательном журнале преподавателей и студентов «StudNet» № 9, 2020 г. с публикацией статьи статуса РИНЦ.

Данная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, приложений.

Глава 1. Теория мотивированного обучения иностранным языкам в средней школе

1.1 Психологические основы мотивации с учётом возрастных особенностей средних учащихся

Изменение идеологии образования в современных условиях выражается в создании лично ориентированной школы самоопределения и саморазвития. Эта стратегическая позиция, определенная концепцией модернизации современной системы образования, заставляет учителя по-другому определять приоритеты образовательной деятельности: личностное и познавательное развитие детей.

В таком подходе ведущая роль отводится мотивации. Психологической стороной мотивации занимаются многочисленные отечественные и зарубежные ученые.

Американский психолог Д. МакКелланд сформулировал теорию потребностей человека, в которой объясняет, что у человека в процессе его психологического, социального, профессионального развития формируется ряд потребностей и мотивов, главным из которых является «мотив стремления к достижению. а также последующее удовлетворение от полученного результата» [20, с. 182].

По определению В. Хеннинга мотив это «целенаправленные, ориентирующие в средствах побуждения к реализации ценностных притязаний». Выбор средств достижения поставленной цели определяется мотивами и ими же анализируется конечный результат, что, в свою очередь, в зависимости от успешности, либо укрепляет влияние данного мотива на деятельность человека, либо ослабляет его [16, с.22].

В рамках гуманистической психологии мотив рассматривался

Г. Олпортом и А. Маслоу как главный движущий механизм личности в его стремлении к самореализации.

Один из основателей гуманистической психологии Абрахам Маслоу в своих работах утверждал, что человек с рождения обладает определенным набором качеств, которые ему на протяжении его жизни необходимо осознать и реализовать.

Сложным вопросом в его исследованиях является нахождение человека в обществе, его самоактуализация. С одной стороны любое общество стремится создавать себе подобных и человек испытывает определенный комфорт, находясь в таком обществе, с другой стороны его стремление к самоактуализации требует его отделения от общества. То есть для осознания себя как личности человеку нужно противопоставить себя обществу, отделиться для сохранения своей индивидуальности. Таким образом в основе проблемы мотивации, по Маслоу, лежат противопоставления общего и частного, индивидуальности и общества, прогресса и регресса [17, с. 158].

В отечественной педагогике и психологии понятие «мотивация» в рамках теории деятельности в процессе обучения формировалась благодаря исследованиям Л. С. Выготского, А. Н. Леонтьева, Д. Б. Эльконина, П. Я. Гальперина, В. В. Давыдова.

Как объясняют отечественные психологи, в соответствии с системно-деятельностным подходом «...процесс усвоения начинается не с предъявления ученику образца, готовых сведений, а с создания учителем такой учебной ситуации, которая вызвала бы у детей потребность, желание узнать эти сведения и научиться ими пользоваться» [36, с. 89].

А. Н. Леонтьев различает понятия мотив и цель. По его мнению, цель – это «предвидимый результат, представляемый и осознаваемый человеком. Мотив - побуждение к достижению цели» [14, с. 26].

«Мотив – сложное психологическое образование, которое должен

построить сам субъект. В процессе же воспитания и социализации личности формируется тот строительный материал, который будет в дальнейшем использоваться для мотивации того или иного действия или поступка» [10, с.25].

В отечественной психологии значительное количество исследований посвящено мотивам учебной деятельности.

Л. Божович определяет мотив как «внутреннюю позицию личности» и рассматривает мотив школьника как основной фактор, определяющий его успешные результаты в учебе. В начальной и средней школе, по мнению Л. Божович, основными мотивами являются социальные. Но в учении успех определяется совокупностью мотивов, поскольку под мотивом понимается «то, ради чего учится ребенок, что побуждает его учиться» [27, с. 27].

Особую роль в раскрытия понятия мотивация в учебной деятельности принадлежит Д. Эльконину и В. Давыдову. Они рассматривали учащихся младшего и среднего звена и в основе мотивации видели повышение интереса учащихся к своим достижениям в учении и «росту познавательной самостоятельности» [32, с. 29].

А. Маркова определяла мотив как сложную систему, а развитие мотива как «усложнение структуры мотивационной сферы, входящих в нее побуждений, установление новых, более зрелых, иногда противоречащих отношений между ними». В развитии мотивации А. Маркова видела внутренние личностные причины, поскольку в процессе жизни мотивация «изменяется, преобразуется в ходе формирования деятельности, и тогда она может рассматриваться, как новообразование деятельности (определяя позицию человека по отношению к окружающей действительности, к другому человеку и к самому себе, мотив оказывает существенное влияние и на особенности индивидуального сознания)» [16, с. 25].

Конкретизируя вопрос мотивации и переходя к определению мотива в

обучении иностранным языкам, мы выбрали определение И. А. Зимней: мотив -это «то то, что объясняет характер данного речевого действия, тогда как коммуникативное намерение выражает то, какую коммуникативную цель преследует, говорящий планируя ту или иную форму воздействия, на слушающего» [9, с. 22].

Вопрос мотивации в обучении иностранным языкам изучался такими учеными как А. А. Алхазисвили, И. А. Зимней, А. А. Леонтьева, Е. Н. Солововой, Г. А. Китайгородской, Н. М. Симоновой и другими.

Формирование у учащихся мотивации к изучению иностранного языка является сложным процессом и имеет комплексный характер, поскольку мотивация, как уже определено выше, это составная часть личности ребенка. А личность начинает формироваться в семье и у младших и средних школьников роль семьи является преобладающей, что говорит о том, что любая деятельность учителя по развитию мотивации будет лишь вторичной после деятельности родителей.

К тому же, как утверждает У. Риверс, «нельзя просто разбить учащихся на пары или группы и приказать им общаться на иностранном языке. Необходимо создать мотивы для этого общения. По воле случая, под влиянием какой-то неожиданности или причудливого сочетания характеров в группе желание общаться может вспыхнуть само собой, но по большей части его приходится разжигать специально, предложив интересное для всех задание, будет автономным, подлинно человеческим общением, а не очередным вариантом псевдокоммуникации» [4, с. 84].

Особую роль в развитии мотивации на уроках иностранного языка является развитие лингвопознавательной мотивации, то есть стремления учащихся к усвоению лексико-грамматического потенциала иностранного языка.

Лингвопознавательная мотивация может быть опосредованная и

неопосредованная.

Под опосредованной мотивацией понимается мотивация, созданная под влиянием коммуникативного потенциала иностранного языка. Неопосредованная мотивация это мотивация, созданная под влиянием поискового интереса при исследовании иноязычного материала [2, с. 156].

Однако, сложная роль учителя частично упрощается при помощи определенных правил, которые стабильно приводят к повышению мотивации к обучению, так как учитывают как общие принципы обучения, так и психологические особенности развития учащихся. К общим методическим правилам, которые повышают мотивацию учащихся, можно отнести:

- соблюдение учителем временных рамок при работе;
- ориентирование на речевую деятельность, а не на языковую;
- преподнесение языкового материала должно быть ограничено одной темой;
- следует регулярно отслеживать успехи учащихся в виде похвалы, побудительных высказываний;
- личный пример развития.

Особую роль при развитии мотивации к обучению иностранным языкам являются аутентичные материалы, к которым могут относиться как учебники, книги, диски, видео и аудио материалы, так и аутентичная культура: фольклор, музыка, литература, которые будут рассмотрены в следующем параграфе.

1.2 Пословицы и поговорки как аутентичные единицы изучаемого языка

Обратимся к рассмотрению пословиц и поговорок как аутентичным единицам. Как утверждал чешский педагог Я. А. Каменский, обучение

иностранному языку должно проходить от «постепенного постижения смысла иноязычного высказывания к восприятию красоты слов, выражений, богатства всех языковых возможностей и, наконец, к способности проникать в эстетическую сущность языка, к овладению языковой сокровищницей» [13, с. 57].

Отечественный педагог К. Д. Ушинский, анализируя идеи Каменского, утверждал, что при обучении иностранному языку следует учить не языковому материалу, а богатству культуры страны иностранного языка [28, с. 190].

Пословицы и поговорки как уникальный аутентичный материал любого языка, с одной стороны не нуждаются в адаптации, поскольку присутствуют в каждом языке, а с другой стороны представляют собой материал в высшей степени художественный и емкий по своей смысловой наполненности.

Пословицы и поговорки – это древнейшие жанры устного народного творчества. Пословица – это жанр фольклора, афористически сжатое, образное, грамматически и логически законченное изречение с поучительным смыслом в ритмически организованной форме. Поговорка – это краткое образное выражение, оборот речи, метко определяющий какое-либо явление жизни, лишенный обобщающего поучительного смысла, в отличие от пословицы [37, с. 290].

Little strokes fell great oaks.

Do as you would be done by.

One link broken, the whole chain is broken.

Jack of all trades is a master of none.

Actions speak louder than words.

Английские и русские пословицы, как показало сравнение, не тождественны, абсолютно идентичных совпадений очень мало, хотя темы,

затрагиваемые в английских и русских пословицах и поговорках общие: добро и зло, лень и трудолюбие, человек и общество, ум и глупость, страх и решительность, правда и ложь.

Разница заключается по причине того, что описанный образ чаще всего сохраняет национальную специфику, поскольку он очень часто опирается на реалии, известные только одному народу из его истории или национальной культуры. Представителю другой нации, который не обладает фоновыми знаниями, весьма трудно догадаться о значении того или иного сочетания. Но этот зрительный образ, возникающий в нашем сознании, - явление не лингвистическое, оно имеет отношение к психологии. Однако это не позволяет нам сделать вывод о том, что фразеологический образ не может быть объектом языкового исследования. Ю.П. Солодуб придерживается той же точки зрения, что и В. Г. Гак, полагая, что образность пословиц как фразеологических единиц конкретного языка еще более специфична, чем его лексический и грамматический состав [4, с. 58].

Например, пословица «*You cannot serve God and mammon*», имеющая русский эквивалент («Нельзя служить Богу и черту»). Библия, будучи авторитетной литературой для всех христианских народов требовала во все времена к себе уважения; и только грамотные и опытные переводчики допускались к работе с ней. Поэтому будем считать, что это подлинный эквивалент, хотя здесь трудно проследить, в каком языке эта пословица появилась первой и с какого языка на какой произошел перевод. Также возможен и такой вариант, что перевод происходил параллельно.

Можно предположить, что изначально служить Богу и черту употреблялось в прямом значении. А в более позднем значении, переносном стилистический прием антитеза получается очень яркой на обоих языках.

Происхождение следующей пословицы ученые относят к латинскому языку: *A little knowledge is a dangerous thing*. Дословный перевод звучит как:

небольшое знание – опасная вещь. Смысл данной пословицы состоит в том, что недостаточное количество информации может нанести вред или стать причиной серьезной ошибки. В данном случае недостаточное знание сравнивается с опасностью. В русском языке мы имеем «Полузнание хуже незнания». На наш взгляд смысл тот же самый, антитеза присутствует, но она менее яркая. И если в английском варианте присутствуют причина и условное следствие, то в русской пословице сформирован завуалированный совет, что лучше совсем не знать, чем знать только часть.

Пословица *(It's) better to be safe than sorry*, которая дословно переводится как «лучше быть осторожным, чем сожалеть» и имеет русский эквивалент «береженого бог бережет» тоже имеет существенные отличия.

Вообще, знакомясь с английскими пословицами, можно наблюдать такой факт, что некоторые построены в виде советов, как например «Better to be safe than sorry», «Better late than never» и пословицы, построенные на основе какой-то ситуации, например «When in Rome, do as the Romans», «The early bird catches the worm» и так далее. Наиболее ярко заметны стилистические различия между английским и русским вариантом, когда так называемая пословица-совет переводится, как в данном случае, ситуативной пословицей, или наоборот. Русский вариант «береженого бог бережет» имеет очевидный религиозный подтекст и, как нам кажется, имеет следующий смысл: если ты сам о себе позаботишься, то и бог тебе поможет, то есть ответственность за безопасность, грубо говоря, делится пополам. В английском же варианте вся ответственность целиком лежит на самом человеке.

Составными частями пословицы являются специфические для определенной нации реалии (топонимы, антропонимы, гидронимы), которые воспринимаются носителями языка очень легко, так как лингвистические маркеры его национальной ограниченности «лежат на поверхности», выявляются без особых трудностей. Но чаще всего национальная специфика

образа не осознается так «легко и сразу»: для ее выявления необходим более глубокий анализ, обращенный к исторической этимологии отдельных лексических компонентов и их грамматических структур [24, с. 68].

Происхождение пословиц обычно требует кропотливого изучения, хотя к настоящему моменту имеется список источников из которых образовалось большинство английских пословиц. К их числу относятся пословицы и поговорки, переведенные на английский с других языков: латинский, греческий, французский, заимствованные из произведений выдающихся писателей, в случае английских пословиц это Шекспир, Чосер, Мильтон, взятые из Библии и так далее.

Очень большое количество пословиц и поговорок сформировалось из повседневных человеческих работ, например, пословица «*Make hay while the sun shines*», которая переводится как «*готовь сено, пока светит солнце*» пришла из полевых работ крестьян. Простая истина повторялась много раз, пока не сократилась до емкого выражения. В русском языке в качестве эквивалента используется пословица из сферы кузнечного дела «*Куй железо пока горячо*». Следует отметить, что в английском языке присутствует дословный эквивалент данной пословицы, который выглядит как «*Strike while the iron is hot*».

Пословица «*Don't put all your eggs in one basket*» также обусловлена повседневным бытом и пришла из опыта рыночных отношений и переводится на русский язык практически дословно «*Не клади все яйца в одну корзину*».

Еще одна пословица, которая содержит яркое противопоставление: *One man's trash is another man's treasure*. Дословно она переводится как *Мусор одного человека – это сокровище другого человека*. Смысл заключается в том, что то, что неценно для одного, может быть бесценным для другого или любая вещь найдет своего ценителя. В русском языке мы имеем более

категоричный вариант: *Что русскому хорошо, то немцу смерть.*

Мы пришли к выводу, что невозможно найти абсолютно одинаковых пословиц в двух разных языках, в данном случае английском и русском. Во первых, потому, что национальный характер разных народов всегда будет накладывать свой отпечаток на содержание любой пословицы. К тому же разница в языковых средствах (порядок слов в предложении, многозначность и так далее) тоже будет очень сильно влиять.

1.3 Пословицы и поговорки как источник лингвопознавательной мотивации

По мнению Г. В. Роговой пословицы и поговорки значительно развивают социокультурную компетенцию, поскольку «являются фразеологизмами и часто содержат фоновую и безэквивалентную лексику, которая дает представление о культуре, традициях и обычаях» [4, с. 153].

Мнение относительно того, являются ли пословицы и поговорки фразеологическими единицами расхожее, однако это связано не со структурой последних, а с расхожим мнением относительно понятия фразеологических единиц. Например, академик В. В. Виноградов рассматривал понятие «фразеологическая единица» достаточно широко и выделял целый ряд подгрупп. По его мнению, пословицы могли рассматриваться как фразеологические элементы [5, с. 158].

А.И. Смирницким к фразеологическим единицам отнесены сочетания слов, обладающие следующими признаками: идиоматичностью, воспроизводимостью и функциональной эквивалентностью слову. По его определению фразеологические сочетания, типа *as busy as a bee*, не включаются во фразеологический состав языка. Автор считал, что эти сочетания, вследствие своей семантической аналитичности, не являются

функциональными эквивалентами слов [26, 18].

При определении фразеологизма в словаре О.С. Ахмановой в качестве основного критерия используется такой признак, как целостность номинации (направленность фразеологического образования в целом на объект номинации) в сочетании с признаком устойчивости (воспроизводимости) [39, с. 504].

Фразеологическими признаются все лексикализованные словосочетания, что позволяет включить во фразеологический состав множество названий, составных терминов и словосочетаний, лишенных какого-то семантического преобразования, например: *to have a bee in a bonnet, little finger, play hard to get, chain saw*.

Н. М. Шанский считает основным признаком фразеологических единиц их воспроизводимость как составных языковых знаков, которые не производятся, а используются в речи как готовые образования [24, 28]. Это позволяет включить во фразеологический состав любые синтаксические комплексы с постоянным лексическим наполнением.

Наряду с традиционными сращениями, единствами, сочетаниями, Н.М. Шанский, в учебнике Л. В. Сакаевой, вводит во фразеологический фонд «фразеологические выражения» – семантически и синтаксически членимые образования, целиком состоящие из слов со свободным значением, но характеризующиеся устойчивым составом и употреблением, например *come, come, if you run after two hares, you will catch neither, hold your horses*. Кроме свойства воспроизводимости Н. М. Шанский выделяет и такое, по его мнению «словное» свойство, – непроницаемость структуры. Основная масса фразеологизмов выступает в виде таких целостных единиц, вставки в которые обычно не возможны: *as cool as a cucumber* и так далее [24, с. 97].

Е.А. Добрыднева выделяет целый комплекс категориальных признаков, отражающих специфику фразеологических единиц: смысловая целостность,

устойчивость сочетания слов, переносное значение, экспрессивно-эмоциональная выразительность, воспроизводимость, метафоричность, раздельнооформленность, семантическая целостность; фиксированность лексического состава, употребительность; особая семантическая структура, лексическое значение, компонентный состав, особые грамматические категории; расчлененность состава, незамкнутость структуры [24, с. 159].

Можно сделать промежуточный вывод, что «воспроизводимость как одно целое» является важнейшей характеристикой для признания словосочетания фразеологической единицей.

Пословица *All that glitters is not gold* хорошо изучена многими исследователями. Эту поговорку можно встретить у Шекспира в его пьесе «Венецианский купец» ("The Merchant of Venice", 1596). Когда принцу, претендующему на руку Порции, богатой наследницы, необходимо найти ее портрет в золотом или свинцовом ларце и он выбирает золотой. Ему не приходит в голову, что портрет столь прекрасной девушки может быть в чем-то менее дорогим и ошибается, получая только череп и нравоучительные стихи. Высказывание «не все то золото, что блестит» в данном контексте имеет значение, что вещь может быть привлекательной, выглядящей дорого, но не оправдать наших надежд.

Установлено, что сам Шекспир заимствовал это выражение у Эзопа, вернее у более древнего перевода Эзопа на английский язык, заменив более древний глагол *glister* на более современный *glitter*. Антитеза, однако, сохранена без изменений, что подтверждает ее важность в формировании мыслей, образов в человеческом сознании.

Можно утверждать, что поговорки в полной мере обладают такой характеристикой, однако необходимо отметить, что при современном их использовании возможна целенаправленная замена существенных частей поговорок другими словами, что придает поговорке новый смысл, однако

прежнее ее значение не забывается, а как бы лежит в основе создания нового.

Таким образом, придерживаясь точки зрения большинства лингвистов, мы будем рассматривать русские и английские пословицы как разновидность фразеологических единиц, со всеми особенностями их образования, употребления и перевода как неразложимых сочетаний слов.

Лингвопознавательная компетенция является составной частью коммуникативной компетенции, однако развивается, когда учащиеся осознают язык как систему, а не набор отдельных слов и правил.

В 5-7 классах препятствием для развития лингвопознавательной мотивации могут следующие факторы:

- недостаточное количество учебных часов для освоения материала учебника;
- несоответствие заданий уровню развития учащихся;
- темы уроков, не соответствующие возрасту учащихся;
- недостаточное количество заданий на развитие навыков чтения и аудирования;
- недостаток однотипных упражнений, для прочного усвоения материала;
- недостаточно полно проработана фонетическая сторона языка;
- нечетко сформулированные правила и задания;
- неинтересные персонажи [7, с. 58].

В рамках урока иностранного языка пословицы и поговорки представляют собой аутентичные единицы, которые можно разложить на следующие составляющие:

- синтаксическая конструкция;
- лексический материал;
- фонетический материал;
- исторически сформированная мудрость народа;

- тема или идея, провоцирующая на обсуждение или спор в классе.

Работа с пословицами, с одной стороны, это творческий процесс, а с другой требует тщательной подготовки со стороны учителя. Усвоение знаний может происходить двумя путями:

- непроизвольно, то есть в результате слушания и подражания речи других людей. Обычно это происходит в очень раннем возрасте, когда память ребенка или даже младенца работает наиболее эффективно и запоминает огромные объемы информации в короткие промежутки времени. Это очень эффективный способ, который позволяет в достаточно короткие сроки освоить основы иностранного языка, если подойти к нему с хорошими методическими знаниями.

- сознательно, то есть в процессе освоения обучаемым правил, исключений, изучения закономерностей функционирования тех или иных единиц языка. Данный способ осуществляется при осознанном участии обучаемого и наиболее эффективно проходит при мотивированности его на результат.

Под знаниями понимаются:

- языковой материал;
- правила об особенностях употребления языковых единиц;
- лингвострановедческие знания.

Таким образом, основными выводами данной работы является то, что пословица это краткое синтаксически оформленное, эмоционально окрашенное изречение, которое отражает мудрость народа с упоминанием национальных реалий или исторических фактов. Использование пословиц и поговорок на уроке иностранного языка является эффективным мотивирующим средством, но такая работа требует определенной подготовки, полноценной методики которой пока нет.

Выводы по главе 1

Проведённый теоретический анализ показал, что пословицы и поговорки рассматриваются как вековая мудрость народа, выраженная языковыми средствами. Это представляет материал для более глубокого изучения культуры народа изучаемого языка, языковые возможности для формирования мысли кратко и емко, для развития языкового творчества и лингвопознавательной мотивации.

Значимость пословиц и поговорок была известна еще в Англии в средние века, когда их использовали при обучении латинскому языку. Пословицы и поговорки как средство обучения актуальны и в наше время, именно в силу своей яркости, образности, эмоциональности и аутентичному потенциалу.

Развитие лингвопознавательной мотивации формирует у школьников любовь к языку как к объекту самостоятельного исследования. Это является частью сложного процесса самообучения, которому в современной школе, к сожалению, уделяется недостаточно внимания. Лингвопознавательная компетенция является составной частью коммуникативной компетенции, однако развивается, когда учащиеся осознают язык как систему, а не набор отдельных слов и правил.

Русские и английские пословицы рассматриваются чаще всего как разновидность фразеологических единиц, со всеми особенностями их образования, употребления и перевода как неразложимых сочетаний слов.

Глава 2. Методические основы развития лингвопознавательной мотивации на уроке иностранного языка

2.1 Анализ приемов повышения лингвопознавательной мотивации

Изучив теоретический материал, мы сделали вывод, что повышение лингвопознавательной мотивации тесно связано с развитием компенсаторной компетенцией.

Методисты формулируют компенсаторную компетенцию как «готовность и способность индивида выходить из затруднительного положения в процессе межкультурного общения, связанного с дефицитом языковых средств, страноведческих знаний, социокультурных норм поведения в обществе, различных сферах жизнедеятельности, т.е. умение преодолевать социокультурную интерференцию» [3, с. 159].

С одной стороны компенсаторная компетенция позволяет осуществлять процесс общения, восполняя недостаток знаний и умений, а с другой стороны развитие знаний и умений выводят компенсаторную компетенцию на новый уровень. Таким образом, сформированная компенсаторная компетенция позволяет учащимся:

- а) восполнять пробелы в имеющихся знаниях;
- б) компенсировать проблемы в языковых средствах;
- в) обеспечивает включение когнитивных процессов в обучение иностранному языку;
- г) осуществлять коммуникацию на рецептивном и продуктивном уровнях, несмотря на недостаток средств выражения на иностранном языке и наличие незнакомых элементов в текстах для аудирования и чтения [18, с. 201].

А. В. Папикян предлагает три основные составляющие процесса

развития компенсаторной компетенции:

- знание вербальных/невербальных средств компенсации;
- знания о компенсаторных стратегиях и умениях;
- мотивы и отношения к деятельности [22, с. 219].

Компенсаторные стратегии не являются преимуществом усвоения иностранного языка, они имеют широкое применение также в родном языке, поэтому учителя могут опираться на уже существующий опыт, и дальше развивать эти умения и навыки.

Наиболее значимыми, на наш взгляд, являются эмоциональные мотиваторы, поскольку возраст средней школы еще предполагает сильную зависимость школьника от мнения значимого взрослого, к которому, безусловно, относится учитель. Однако, здесь также играет очень важную роль оценка родителей, так как методика обучения всегда высоко оценивала совместную деятельность школы и семьи для достижения более высоких результатов.

Из нижеперечисленных мы особенно выделяем поощрение, игру, ситуацию успеха, стимулирующее оценивание, свободный выбор задания и поддержку ученика в его стремлении быть значимым.

Л. С. Выготский и Д. Б. Эльконин рассматривают игру в данном возрасте как такую сферу деятельности, которая в первую очередь является средством развития психики ребенка, только потом развлечением.

И. Л. Шолпо выделяет следующие виды игр, которые могут быть полезны на занятиях обучения иностранному языку: ситуативные, соревновательные, ритмико-музыкальные и художественные.

К ситуативным играм относятся многочисленные ролевые игры, которые позволяют проигрывать привычные повседневные ситуации на иностранном языке, сказки, выдуманные сюжеты.

К соревновательным играм относятся игры, позволяющие усвоить и

закрепить лексический и грамматический материал. Это могут быть настольные игры: кроссворды, домино, пазлы, выполнение команд и другие.

Основной задачей ритмико-музыкальных игр является ознакомление с фонетической и ритмико-мелодической стороной английской речи. Это могут быть танцы с выбором партнера, хороводы, простые танцевальные движения с повторением слов, фраз, команд.

Художественные игры можно условно назвать «пограничными». Они стоят на границе развития художественных способностей и игры. К таким видам можно отнести следующую классификацию:

- драматизация, например, постановка маленьких сценок на английском языке;
- изобразительные игры, такие как графический диктант, аппликация и другие;
- словесно-творческие игры, такие как подбор рифмы, коллективное сочинение подписей к комиксу, коллективное сочинение маленьких сказок [32, 73].

На наш взгляд, в средней школе важным моментом является формирование положительной самооценки за счет адекватного «себяоценивания». Школьникам следует видеть и сравнивать свои успехи и достижения с успехами и достижениями своих одноклассников. Для этого можно проводить игры (например, соревновательные с делением класс на группы) с последующей рефлексией, с высказываниями каждого учащегося в формате «кто что полезное сделал для общего успеха команды». В данном случае учителю лучше составить четкий алгоритм высказывания для того, чтобы высказывание было содержательным и, главное, не обидело критикой. План может быть примерно таким:

1. Кратко описать, кто из одноклассников что должен был выполнить и что выполнил в действительности;

2. Какие возникали сложности в процессе работы и как и кем они решались;

3. Какие бы рекомендации и советы вы дали себе для будущей работы.

Также нужно особенно отметить, как тесно связанное с предыдущим пунктом развития самооценки, стремление школьников быть значимыми. В данный момент очень важно выбрать и поддержать правильные «каналы» самоутверждения. Для этого важно поднимать значимость успешной учебы положительными примерами. Здесь могут помочь беседы о значимости иностранного языка в современном мире, использование образов значимых героев фильмов и компьютерных игр, ссылку на музыкальных кумиров, формирование образа успешного человека в обществе. Таким образом, можно вызвать стремление у школьников самоутверждаться за счет успехов в учебе, в частном случае, за счет успешного освоения иностранного языка.

Эмоциональные методы мотивации:

- 1 - поощрение,
- 2 - порицание,
- 3 - учебно-познавательная игра,
- 4 - создание ярких наглядно-образных представлений,
- 5 - создание ситуации успеха,
- 6 - стимулирующее оценивание,
- 7 - свободный выбор задания,
- 8 -удовлетворение желания быть значимой личностью.

Очень сложным моментом является самостоятельная работа школьника, в частности – домашняя работа. На ее выполнение учащемуся предоставляется свобода выбора во времени, дополнительных материалах, усилиях, творчестве. Поэтому особое внимание следует уделить оцениванию результатов выполнения домашней работы так, чтобы школьникам хотелось ее выполнять, прилагать дополнительные усилия. В данном случае мы видим

выход через составление домашнего задания из двух частей: обязательной части и части по выбору, творческой. Хотя методика преподавания и не рекомендует выделять особое время на проверку домашнего задания в классе, однако, нам кажется, учителю можно придумывать какие-то способы отметить выполнение творческой части для дальнейшего стимулирования школьников.

Учащиеся должны сами подготовить материал и достичь поставленной цели и получить реакцию со стороны (других учеников и учителя) на их действия. В то же время они должны понимать, что возможны различные варианты достижения цели, так как данный метод предполагает свободу творчества. Поэтому учитель должен помогать школьникам спорить, выдвигать различные версии, а не навязывать им свое мнение.

Учащиеся должны с самого начала понимать, что ответственность за результат занятия лежит на них, учитель только объясняет последствия принятия их решений.

Метод совместного творчества опирается на различные методы и приемы обучения, но предпочтение отдается методам стимулирования и мотивации образовательной деятельности.

Познавательные методы мотивации:

- 1 - опора на жизненный опыт,
- 2 - познавательный интерес,
- 3 - создание проблемной ситуации,
- 4 - побуждение к поиску альтернативных решений,
- 5 - выполнение творческих заданий,
- 6 – «мозговая атака»,
- 7 -развивающаяся кооперация.

Следующая группа мотиваторов основана на волевых качествах школьников, что предполагает наличие четких целей в жизни,

сформированную самооценку, уверенность в себе и самодисциплину. На наш взгляд, данные мотиваторы еще не могут быть полноценно использованы в средней школе. Их следует учитывать и развивать, однако, они пока могут быть лишь второстепенными.

Волевые методы мотивации:

- 1- предъявление учебных требований,
- 2 -информирование об обязательных результатах обучения,
- 3 - формирование ответственного отношения к учению,
- 4 - познавательные затруднения,
- 5 - самооценка деятельности и коррекция,
- 6 - рефлексия поведения,
- 7 - прогнозирование будущей деятельности.

Социальные методы мотивации сейчас (начиная со средней школы) начинают играть одну из важнейших ролей в жизни школьников. К значимой роли семьи добавляется роль друзей, одноклассников, других значимых взрослых, например, тренер, учитель.

В таком случае, как уже говорилось выше, очень продуктивно работают любые формы групповых игр. В случае, когда общий успех зависит от каждого, результаты обсуждаются и оцениваются, школьники стремятся проявить себя максимально успешно.

Важно дать учащимся время для предварительной подготовки, что позволяет проявить себя даже учащимся со сложностями в учебе, а также применить ряд вышеупомянутых мотиваторов.

Социальные методы мотивации:

- 1 - развитие желания быть полезным отечеству,
- 2- побуждение подражать сильной личности,
- 3 - создание ситуации взаимопомощи,
- 4 -поиск контактов и сотрудничества,

5 - заинтересованность в результатах коллективной работы,

7 - взаимопроверка,

8 - рецензирование.

Таким образом, нами установлено, что одним из наиболее успешных приемов работы в классе является игра с предварительной самостоятельной подготовкой. В следующем параграфе представим групповую игру, включающую работу с английскими пословицами и поговорками в классе.

2.2 Использование пословиц и поговорок на уроке

При отборе содержания обучения педагогу следует учитывать, что основными характеристиками средних школьников являются: любознательность, конкретно-образное мышление, непроизвольное запоминание, неустойчивое внимание, довольно быстрая утомляемость, любовь к игре, преобладание диалогической речи над монологической, чрезмерная двигательная активность. Поэтому очень важно, чтобы дети много двигались, пели, повторяли рифмовки и скороговорки, общались с педагогом и с друг другом (в виде диалогической и полилогической речи).

Особое внимание следует уделить игре как важному мотивирующему инструменту работы со средними школьниками. Игра создает благоприятный психологический климат, повышает мотивацию к обучению, делает высказывания детей на иностранном языке мотивированными, осознанными и целенаправленными. Во время игры дети учатся таким важным аспектам как умение ставить цель, действовать в соответствии с ней, оценивать свои действия и действия окружающих, делать выводы и ставить цели повторно с учетом прошлых ошибок и выводов.

Обычно в современных школьных учебниках, таких как Spotlight, пословицы и поговорки предложены к изучению в качестве источника

мудрых мыслей, иногда ироничных.

Однако, нам кажется, что в средней школе следует уделять внимание и лингвистической их стороне.

Мы предлагаем план урока-викторины «Английские пословицы и поговорки как часть культуры Великобритании».

Подготовка к викторине предполагается и составляет один месяц. Для этого учащимся предлагается список из английских пословиц и поговорок для того, чтобы они их изучили. Можно предложить следующий алгоритм изучения:

- перевод;
- толкование;
- русский эквивалент или эквиваленты (при отсутствии – придумать свой вариант);
- этимология;
- стилистическая оценка.

Школьники свободны в изучении пословиц и поговорок, однако, следует сделать акцент, что от их подготовки будет зависеть успех всей команды.

Деление школьников на группы можно совершить при помощи следующего задания: учитель делит пословицы на отдельные слова и раздает их написанными на карточках. Школьникам нужно собрать их и сформировать в зависимости от этого группы.

Группам нужно придумать название и девиз группы. Девизом будет выступать одна из пословиц, а название должно содержать слово из девиза.

Задания могут быть следующими:

1. Сделать синтаксический анализ пословицы или поговорки.
2. Сделать частеречный анализ слов в пословицах.
3. Отгадать пословицы и поговорки, в которых некоторые слова

заменены на синонимы или антонимы, например:

South or North – home is best.

His legs are free.

4. Перефразировать пословицы или поговорки своими словами.
5. Угадать пословицу или поговорку по картинке.
6. Придумать ситуацию, к которой команда противников должна подобрать подходящую пословицу или поговорку.

Учитель также может стимулировать интерес учащихся, рассказав им этимологию некоторых пословиц. Например:

To play fast and loose.

Дословно данную поговорку можно перевести как все, «играть быстро и свободно». В русском языке мы имеем вариант «вести нечестную, двойную игру», «поступать безответственно», «нарушать свои обязательства».

Этимология данной поговорки хорошо изучена многими исследователями. Она является исконно английской поговоркой и связана со старинной игрой, которая происходила на народных ярмарках. Она связана со спором, когда на палец завязывался ремень или веревка и человеку нужно было угадать туго или слабо он завязан. Из-за хитрых манипуляций ведущего играющий не мог угадать и неизбежно проигрывал.

Beggars can't be choosers.

Данная пословица употребляется, когда у просящего или получающего какой-либо дар нет возможности приобрести данную вещь, и он вынужден принять именно то, что ему дарят. Обычно данная английская пословица употребляется в отношении материальных вещей и в отношении подарков и различных даров. Хотя русский перевод эквивалент «дареному коню в зубы не смотрят» очень близок к пословице «beggars can't be choosers», однако он точно не передает его значения. Пословица «beggars can't be choosers» имеет более широкое значение и употребляется не только в отношении подарков,

но и любой помощи.

В данном случае русский эквивалент имеет яркую историю своего происхождения. Она заключается в том, что здоровье коней при покупке определяли по состоянию их зубов (точно также поступали и при покупке рабов и крепостных крестьян в соответствующие времена). Дареного же коня по данной пословице принято принимать без проведения данной процедуры, то есть довольствоваться тем, что дарят. В английском варианте пословица носит более описательный характер, хотя в ней достаточно ярко противопоставлены образы «попрошайка, просящий» и «привереда». В данном случае, на наш взгляд русский вариант выглядит ярче и образнее. Хотя необходимо добавить, что в английском языке присутствует пословица *«Don't look a gift horse in the mouth»*. Ее, на наш взгляд можно считать условно дословным переводом русской пословицы *«Дареному коню в зубы не смотрят»*, так как она совпадает по этимологии и смыслу, незначительная разница в построении предложения несущественна и ее можно списать на разницу в языковых средствах английского и русского языков. Однако, нужно заметить, что употребление пословицы *«beggars can't be choosers»* встречается гораздо чаще, чем *«Don't look a gift horse in the mouth»*, хотя как выяснилось правило смотреть в зубы при покупке как людей, так и лошадей присутствовало в разные времена в разных странах.

East or west – home is best.

В данном случае отражается глубокая привязанность англичан к своему дому. Дословно она переводится как «восток или запад, но дом лучше всего». Смысл заключается в том, что как бы хорошо и интересно ни было в путешествии, дом все равно самое лучшее место на земле. В русском языке мы имеем вариант «в гостях хорошо, а дома - лучше». Очевидно, что в обеих пословицах дом противопоставлен в одном случае чужбине, то есть восточным или западным странам, а в другой дому друзей или

родственников. Вспоминая тот факт, что Англия стала первой и наиболее агрессивной морской державой, которая прославилась своими завоеваниями других стран, становится очевидным, почему в пословице дом противопоставляется столь отдаленным местам. В отличие от России, где с давних времен был культ принятия гостей (до такой степени, что законом позволялось безнаказанно украсть у соседа, если тебе нечего было поставить на стол гостям); возможно поэтому в русской пословице родному дому противопоставлен дом друга.

Это может быть в качестве перерывов между заданиями или в конце викторины. После этого можно задать учащимся вопросы о тех пословицах и поговорках, этимологию которых изучили учащиеся самостоятельно. Поскольку этимологический анализ является сложным заданием для самостоятельного изучения, то можно предложить учащимся дополнительные баллы.

Также можно использовать задания, в которых акцент делается на смысловой составляющей пословиц. Учитель может составить творческие задания, в которых учащиеся составляют истории или ситуации, в которых пословица предлагает только основную мысль. К таким творческим заданиям относятся продолжение предложений или целой истории. Для этого учителю необходимо приготовить разные варианты предложений по пройденной теме. Это задание имеет ряд преимуществ: помимо того, что учащиеся будут высказываться в рамках той конструкции, которую выбрал для контроля учитель, они еще могут быть ограничены выбранным учителем языковым материалом.

То же самое можно сделать и с продолжением истории, когда учитель предлагает начало истории по изученной теме или нескольким темам, а ученики продолжают по одному предложению. В таком задании учитель может ограничить учеников определенным лексическим и грамматическим

материалами либо дать полную свободу действий. Основное преимущество такого задания в том, что речь получается спонтанной из-за того, что учащиеся не могут контролировать ход истории, потому что каждый ученик может изменить ее.

Одним из способов контроля могут стать обсуждения работ учеников самими учениками.

Во-первых, учащиеся учатся уважительно относиться к работе как своей, так и своих одноклассников.

Во-вторых, они остаются внимательными на протяжении всего урока, а не расслабляются и теряют концентрацию, когда отвечает другой ученик. В этот момент они критически оценивают ответ своего одноклассника, ищут ошибки и готовят оценочный монолог.

В-третьих, для осуществления такой работы учащимся необходим ряд соответствующих клише для использования в речи. Из-за их регулярного использования данные фразы доводятся до автоматизма и становятся частью активного словаря учеников.

В-четвертых, такие оценочные монологические высказывания всегда имеют возможность перерасти в диалог-спор или диалог-рассуждение, если кто-то из учащихся не согласен с высказанной оценкой.

И в-пятых, каждый учащийся, понимая, что его речь может быть подвергнута детальному обсуждению, будет более ответственно относиться к подготовке домашнего задания.

К тому же подобные виды работ делают класс более сплоченным, что способствует преодолению психологических барьеров, связанных с общением в коллективе, а все действия учащихся на уроке становятся более ответственными и осознанными.

По окончании работы происходит анализ полученных результатов сначала между учащимися, с учителем или внутри подгрупп с возможными

доработками и корректировками. Далее происходит сравнение полученных результатов и обсуждение их со всей группой и учителем. Это может происходить как подсчет баллов, подведение итогов, комментирование от учителя и общие впечатления от групп, награждение и другое. После оглашения результатов обязательным моментом является детальное обсуждение и рефлексия полученных результатов с планированием дальнейших игр.

В данном возрасте возможны краткие видео просмотры, в которых могут быть зашифрованы сюжеты пословиц или поговорок или знакомые учащимся эпизоды из фильмов или мультфильмов, к которым можно подобрать пословицу или поговорку (или несколько) которые оживляют урок, создают нужное настроение. Это стимулирует у школьников воображение.

Основным правилом занятий со средними школьниками является то, чтобы занятие было интересным и увлекательным, чтобы по окончании занятия детям не хотелось расходиться.

Примеры уроков в Приложении 2.

2.3 Методические рекомендации по работе с пословицами и поговорками с целью повышения лингвопознавательной мотивации

Особенность работы учителя, который работает с уроком-игрой или уроком-викториной, заключается в том, что он не только максимально реализует свои способности, но и развивает их. Основное содержание деятельности учителя включает выполнение нескольких функций - учебной, воспитательной, организационной и исследовательской. В процессе обучения учитель решает проблему обучения и развития личностных качеств учащихся.

Деятельность преподавателя при использовании урока-викторины включает в себя два этапа.

Первый этап – это сложная творческая работа по созданию ряда заданий с использованием в нашем случае пословиц и поговорок для повышения лингвопознавательной мотивации и вопросов для его анализа.

Однако хорошо подготовленной ситуации недостаточно для эффективного обучения. Также необходимо подготовить методическую поддержку, как для самостоятельной работы учащихся, так и для предстоящего урока.

Применение урока-викторины требует от учителя больше времени на подготовку к созданию заданий, но этот метод позволяет учащимся формировать самостоятельное мышление, умение аргументировать, доказывать и обосновывать свою точку зрения.

Второй этап включает в себя деятельность учителя в группе, где он произносит вступительные и заключительные слова, организует небольшие группы и дискуссии, поддерживает деловое отношение в классе, оценивает вклад учащихся в анализ ситуации. Роль учителя заключается в том, чтобы направлять беседу или дискуссию с помощью проблемных вопросов, контролировать рабочее время, побуждать учащихся отказываться от поверхностного мышления, вовлекать всех учащихся в группу в процесс анализа кейса.

Метод представляет собой поэтапную работу:

Подготовительным этапом является сбор и формирование информации и раздаточного материала. Этот этап осуществляется непосредственно учителем, иногда с привлечением наиболее подготовленных учеников, чтобы помочь выбрать источники информации.

Метод тематического исследования опирается на различные методы и приемы обучения, но предпочтение отдается методам стимулирования и

мотивации образовательной деятельности.

Работа над пословицами можно осуществлять по следующему алгоритму:

- разделить пословицу на слова и фразы;
- выписать слово в составе фразы, транскрипцию и перевод фразы;
- в любом поисковике найти от трех предложений с использованием данной фразы, выписать ее, перевести и проанализировать стилистическую составляющую;
- выучить фразы и пословицу или поговорку целиком;
- подготовить картинки, означающие эти фразы: начинать работу следует с конкретных односложных фраз, желательно означающих предметы или людей, а затем переходить к многозначным и абстрактным.

Как было выяснено на стадии теоретического изучения материала и подтверждено на практической стадии повышение лингвопознавательной мотивации у средних учащихся имеет две важные цели:

- развитие мыслительной деятельности учащихся;
- формирование базы для активного общения.

Лучше всего для повышения лингвопознавательной мотивации у школьников средних классов, на наш взгляд, использовать классическую и лингвокультурную или лингвострановедческую методики, а также метод проектов.

Развитие творчества и самомотивации неотъемлемые спутники урока английского языка. Успех в социуме, возможность общаться и путешествовать за границу – очень сильные мотивации. Сейчас очень много детей и взрослых осознанно учат английский язык, понимая его важность как международного языка.

Упомянутые методы требуют от преподавателя должной методической подготовки и тщательной подготовки к каждому занятию. Реально перейти

на такое обучение в общеобразовательной школе пока сложно, не только ввиду отсутствия необходимой образовательной базы для педагогов (я имею в виду осведомлённость в тонкостях преподавания по данным методикам), но и из-за большого количества обучающихся в группе и недостаточной технической обеспеченности классных комнат.

Классная комната при парной и групповой работе должна максимально быть приближена к реальной жизни, например важны такие моменты как: свободное (мотивированное) передвижение в классе, учитель – партнер, равный с учеником, а не единственный источник знаний и правильного ответа, возможность регулярного общения с носителями языка и так далее. И чем комфортнее ученики чувствуют себя на занятии, тем лучше их результаты.

Выводы по главе 2

Проведённое исследование в рамках задач второй главы показало, что самыми важными стимулами в обучении являются познавательный интерес, создание проблемной ситуации, творчество и «мозговой штурм» как часть развивающей кооперации.

Применение разных мотиваторов осуществляется в классных играх, викторинах, инсценировках с предварительной самостоятельной подготовкой школьников. Задача учителя в данном случае заключается в разработке всего проблемных ситуаций. Проблемная ситуация или момент «соревновательности» является основой для дальнейшего обсуждения под руководством учителя. Часто проект или задача, требующая от школьников определенного алгоритма учебных действий, представляет собой ролевую систему. Как правило, ученики берут на себя определенные роли в предстоящем обсуждении проблемы, выступая в качестве противников в процессе спора. Действия в данном случае либо приведены в описании, и затем их необходимо понять (а именно последствия, эффективность), либо их следует предложить в качестве способа решения поставленных в начале занятия задач.

Выбор игр с применением пословиц и поговорок для педагога многообразен, это могут быть дидактические, сюжетно-ролевые, подвижные, игры с правилами и с правилами, устанавливающимися самими детьми. Также педагоги могут активно использовать многочисленные игровые приемы, такие как внезапное появление героев, предметов, выполнение игровых действий, создание игровой ситуации. Как показывает практика, наиболее успешными и продуктивными являются те игры, в которых делается акцент именно на интерактивное общение, где применяется деятельностный подход, в котором активность принадлежит всем участникам образовательного процесса.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итоги исследования, отметим, что была изучена роль пословиц и поговорок в методике обучения иностранному языку в средней школе.

Современная система обучения иностранному языку характеризуется тем, что практическое владение иностранным языком стало потребностью каждого образованного человека в связи с предъявляемыми к нему требованиями общества. Иностранный язык благотворно влияет на общий уровень культуры людей, способствует развитию коммуникации.

Были кратко рассмотрены физиологические и психические и педагогические особенности развития детей среднего школьного возраста и особенности обучения лингвопознавательной стороне обучения иностранному языку в общеобразовательной школе и требования ФГОС относительно обучения иностранному языку.

В данной работе были изучены теоретические материалы по преподаванию иностранного языка в младшей школе и сделан акцент на преодоление психологических барьеров.

Теоретическим материалом послужили работы следующих методистов: Е.И.Пассов, Е. Н. Соловова, И. Л. Бим, И. В. Вронская, Н. Д. Гальскова, А. В. Папикян и других.

При изучении пословиц и поговорок были сделаны следующие важные выводы. Несмотря на различные подходы ученых, принято относить пословицы к фразеологическим единицам, рассматривая основной общей чертой употребление их как целостной единицы или так называемую «воспроизводимость».

Очевидно, что употребление пословиц обогащает нашу речь, однако понимание пословиц неродного языка может вызвать ряд сложностей. Для

корректного понимания необходимы следующие составляющие: минимальные этимологические сведения, знание об особенностях языка и принципах построения пословиц как особых единиц языка.

В процессе практической работы был сделан акцент на то, что занятия рассчитаны на средних школьников, следовательно особое внимание уделялось формированию коммуникативной и компенсаторной компетенций на уроках иностранного языка с учетом того, что развитие лингвопознавательной мотивации должно присутствовать на каждом уроке.

Особое внимание было уделено планированию занятий и преодолению возможных сложностей, которые были выяснены при обобщении теоретического материала, основанного на практическом проведении занятий: сложности, связанные с общей психологической неподготовленностью учащихся, недостаточной мотивацией, разным уровнем владения языком, подготовкой учителя.

Нами были разработаны задания для проведения урока-викторины, основанные на групповой работе, то есть основным стимулирующим фактором является ответственность перед коллективом.

Особенностями работы по повышению лингвопознавательной мотивации признаны следующие условия:

- отсутствие жесткого планирования и контроля в виде оценок со стороны учителя;
- озвучивания того, чему необходимо научиться в процессе занятия простым языком для детей и подведение итогов в конце урока с рефлексией и подчеркиванием достижений каждого учащегося;
- преимущественно игровая и коммуникативная форма урока;
- использование видео и аудио материалов;
- формирование по возможности максимально иноязычной среды в классе.

Таким образом, проведённое исследование позволило рассмотреть особенности повышения лингвопознавательной мотивации в средней школе. Применение пословиц и поговорок на уроках являются эффективным средством достижения предметных, личностных и метапредметных (регулятивных, познавательных, коммуникативных) результатов, предусмотренных ФГОС среднего образования.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анисимов, О. С. Методологическая культура педагогической деятельности и мышления/О.С. Анисимов, – М.: Экономика, 2008. – 415 с.
2. Безбородова, М. А. Мотивация в обучении английскому языку / М.А. Безбородова // Молодой ученый. – 2009. – №8. – С. 156-160.
3. Бим, И. Л. Модернизация структуры и содержания школьного языкового образования (ИЯ) / И. Л. Бим // ИЯШ. – 2008. – №8. – С. 2-6.
4. Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков: Обучение основным видам речевой деятельности: учеб. пособие / И. А. Бредихина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2018. – 104 с.
5. Виноградов, В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Избранные труды: лексикология и лексикография. М., 2017. – 217 с.
6. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам.- М.: Айрис-Пресс, 2013. – С. 8-14.
7. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учебное пособие/ Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез – Изд. 3-е, стер. – М.: Академия, 2009. – 336 с.
8. Зарецкий Ю. В. Методика исследования субъектной позиции учащихся разных возрастов / Ю. В. Зарецкий, В. К. Зарецкий, И. Ю. Кулагина // Психологическая наука и образование. 2014. № 1. – 230 с.
9. Зимняя, И. А. Педагогическая психология / И.А. Зимняя. – М.: МПСИ, МОДЭК, 2013. – 448 с.
10. Иванова, Т.В. Теория и методика обучения иностранному языку: Базовый курс лекций. Часть II / Т.В. Иванова, И.А. Сухова. – Уфа: Изд- во БГПУ, 2008. – 102 с.

11. Коренева, М. Р. Компенсаторная стратегия и компенсаторное умение как лингводидактические категории и проблема их разграничения/ М.Р. Коренева // Вестник бурятского государственного университета. – 2012. – № 15. – 246 с.
12. Коренева, М. Р. Методическая система формирования компенсаторной компетенции говорения/ М.Р. Коренева, М.Ю. Карбаинова // Вестник Бурятского государственного университета. – 2017. – № 7. – С. 205-212.
13. Куклина, С. С. Компенсаторный компонент иноязычной коммуникативной компетенции учащихся общеобразовательной школы/ С.С. Куклина // Ярославский педагогический вестник. – 2017. – № 5. – С. 55-59.
14. Леонтьев А. А. Психологические предпосылки раннего овладения иностранным языком// Иностранные языки в школе. - 2012. – №5. – С. 24-29.
15. Логинова Н. А. Психологическая наука – дело всей жизни Бориса Герасимовича Ананьева // Санкт-Петербургский университет. – 2010. – 122 с.
16. Маркова А.К., Орлов А.Б., Фридман Л.М. Мотивация учения и её воспитание у школьников. – М., 2013. – 64с.
17. Маслоу А. Теория человеческой мотивации // Маслоу А. Мотивация и личность. Пер. А. М. Татлыбаевой. – К.: Psylib, 2014.
18. Миролубов, А. А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / А. А Миролубов. – Обнинск: Титул, 2010. – 464 с.
19. Негневицкая Е.И., Шахнарович А.М. Язык и дети. - М., 2009. – 111 с.
20. Никитин, А. С.; Серебренников, С. С. Теория менеджмента: Учебник для вузов / Редактор Латфуллин Г. Р. – 2-е. – Издательский дом «Питер», 2013. – С. 182-183. – 464 с.
21. Т.И. Олейник, Обучение устной речи и чтению на иностранных языках / Т.И. Олейник. – М.: Просвещение, 2012. – 87 с.
22. Папикян А. В. Формирование компенсаторной компетенции как средства упреждения и преодоления социокультурной интерференции:

дис.канд. пед. наук. Пятигорск, 2011.

23. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосса-Пресс, 2010. — 640 с. — ISBN 978-5-222-15995-8 (Феникс). — ISBN 5-7651-0105-4 (Глосса-Пресс). — (Настольная книга преподавателя иностранного языка).

24. Сакаева Л.Р. English for global issues: учебное пособие. /Л. Р. Сакаева, Г. С. Муллагаянова. — Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2017. — 154 с.

25. Слободчиков, В.И., Исаева, Е.И. Психология человека. Введение в психологию субъективности (Учебное пособие для вузов.) [Текст]/В.И. Слободчиков, Е.И. Исаева. — М.: Школа-пресс, 2009. — 383с.

26. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка . М., 2016 – 239 с.

27. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. — М.: Просвещение, 2010. — 238.

28. Ушинский К. Д. Русская школа / Сост., предисл., коммент. В. О. Гусаковой / Отв. ред. О. А. Платонов. — М.: Институт русской цивилизации, 2015. — 688 с.

29. Тэн Юй. Мотивация учебной деятельности. СПЖ №3, – 2008. – 27-29 с.

30. Фрейд, Зигмунд. Психоаналитические этюды / сост. Д. И. Донской, В. Ф. Круглянский. — Минск: Попурри, 2010. — 608 с.

31. Шолпо И. Л. Метод. рекомендации для учителей / И. Л. Шолпо; Науч. ред. В. Г. Маранцман. — М.: Изд-во МАИ, 2015. — 110 с.

32. Эльконин Д. Б. Психология развития человека. — М.:Аспект Пресс, 2012. — 460 с.

Литература на английском языке

33. Cohen, S. Alan, Teach Them All to Read: Theory, Methods and Materials for Teaching the Disadvantaged. New York: Random House, Inc., 2009.

34. Imogene Forte, Marjorie Frank, Joy Mackenzie, Kids` stuff, Reading

& language experiences - <https://www.semanticscholar.org/author/Imogene-Forte>.

35. Sarah Hudelson, Teaching children, Arizona State University, USA – 2011.

Словари

36. Словарь педагогических терминов. Коджаспирова Г. М., Коджаспиров А. Ю. – Екатеринбург, изд-во Рос. Гос. Проф.пед ун-та, 2005, 467с.

37. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – М.: Энциклопедия, 2008. – 683 с.

38. Немов, Р.С. Психология образования.– 606 с. – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2010. – 660 с.

39. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова – М.: Книга по Требованию, 2013. – 608 с.

Стандарт

40. Федеральный Государственный Образовательный Стандарт [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://fgos.ru/>

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

1. Don't judge a book by its cover.
2. Strike while the iron is hot.
3. Better late than never.
4. Don't bite the hand that feeds you.
6. My hands are tied.
7. It's the tip of the iceberg.
8. Easy come, easy go.
9. The forbidden fruit is always the sweetest.
10. You can't make an omelet without breaking a few eggs.
11. The grass is always greener on the other side of the fence.
12. When in Rome, do as the Romans do.
13. Don't make a mountain out of an anthill.
14. An apple a day keeps the doctor away.
15. Rome wasn't built in a day.
16. You made your bed, now you have to lie in it.
17. Don't count your chickens before they hatch.
18. Money doesn't grow on trees.
19. Too many cooks spoil the broth.
20. Many hands make light work.
21. Honesty is the best policy.
22. Practice makes perfect.
23. Where there's a will, there's a way.
24. Look before you leap.
25. Beggars can't be choosers.
26. The early bird catches the worm.
27. The cat is out of the bag.
28. He who laughs last, laughs longest.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Spotlight 5

Unit «Move in»

Урок 1

Цель:

- активизация лексики по теме «Furniture and appliances».

Задачи урока

- учить понимать на слух небольшие сообщения, построенные на знакомом языковом материале, с опорой на картинку;
- учить описывать комнату по картинке;
- учить отвечать на общие вопросы конструкции there is – there are;

Ход урока.

I. Приветствие. Организационный момент.

- Good morning, pupils!
- Good morning, teacher.
- I'm glad to see you.
- We are glad to see you too.
- How are you?
- We are fine, thank you.
- Sit down.

II. Фонетическая зарядка.

Скороговорка

*Whether the weather is fine
or whether the weather is not.*

*Whether the weather is cold
or whether the weather is hot.*

We'll weather the weather

Whatever the weather

Whether we like it or not.

- *Do you like the weather today?*
- *It is rainy. It is nice to stay at home when it's rainy.*
- The topic of our lesson is «**There is no place like home**»

Let's translate it. How do you translate: there is no place, place like home, no place like home? How do you understand it?

III. Знакомство с новой лексикой: wardrobe, bed, lamp, carpet, curtain, mirror, bookcase, washbasin, bath, toilet, paintings, chair, armchair, fridge, sink, cooker.

Повторить за учителем слова.

Разделить слова по группам: «bedroom» «kitchen» «living room» «bathroom»

And now, let's remember pieces of furniture. Put the words in the right column.

(Учащиеся распределяют слова в две колонки).

Для описания комнаты мы должны знать полезную конструкцию, которая описывает, что где находится.

IV. Активизация конструкции There is There are

Look at the picture and answer the questions?

- Is there a wardrobe in the living room?
- Is there a bath in the bathroom?
- Are there books in the bookcase?
- Is there a fridge in the living room?
- Are there paintings in the bedroom?

V. Речевая разминка.

Look at the dialogue in the ex. 3. Let's make it a role play.

Now use this dialogue and the picture above and make a short dialogue in pairs.

VI. Подведение итогов.

Homework: at home you should take a picture of any room in your house and

describe it as we do it in the classroom. And bring photo of your room.

Thank you for the lesson. You were active and worked very well.

Do you like our lesson?

What did we do at the lesson?

Урок 2

Цель:

- активизация лексики по теме «Furniture and appliances» и конструкции
There is There are.

Задачи урока

- учить понимать на слух небольшие сообщения, построенные на знакомом языковом материале, с опорой на картинку;
- учить описывать комнату по картинке;
- научиться высказывать свое мнение и аргументировать;
- активизировать навыки чтения.
-

Ход урока.

I. Приветствие. Организационный момент.

- Good morning, pupils!
- Good morning, teacher.
- I'm glad to see you.
- We are glad to see you too.
- How are you?
- We are fine, thank you.
- Sit down.

II. Фонетическая зарядка.

Скороговорка на звуки

Whether the weather is fine

or whether the weather is not.

Whether the weather is cold

or whether the weather is hot.

We 'll weather the weather

Whatever the weather

Whether we like it or not.

- The topic of our lesson is «**East or West – home is best**»
- Переведите дословно. Как вы ее понимаете?

Речевая разминка:

What date is it today?

What is the weather like?

Do you like it?

Are there clouds in the sky?

III. Речевая тренировка.

Let's listen to your room description. Put your pictures on the board. Let's listen to you and try to guess which picture is it.

Вам нужно внимательно слушать своих одноклассников и отгадать какая фотография описана. Свои догадки следует начинать следующими фразами:

I think ... because ...

To my mind ... because ...

Вы можете задавать наводящие вопросы для уточнения по конструкции There is There are.

IV. Введение нового грамматического материала: I - my, he – his, she – her, it – its, you – your, we – our, they – their.

VI. Аудирование и тренировка грамматического материала

Change the sentences according to the example:

I have a house – This is my house.

She has a flat.

They have a big car.

Tom has a room.

Rita and John have bicycles.

Jack and I have a camera.

V Активизация навыков чтения.

Read the text about the historic castle and answer the questions.

XI. Подведение итогов.

Homework: Unit 3.1 in your Workbooks.

Thank you for the lesson. You were active and worked very well.

Do you like our lesson?

Урок 3

Цель:

- активизация лексики по теме «Pronouns» и «Prepositions of place».

Задачи урока

- учить понимать на слух небольшие сообщения, построенные на знакомом языковом материале, с опорой на картинку;
- учить описывать внешность героя сказки;
- учить вести диалог – расспрос, используя специальные вопросы;
- учить отвечать на вопросы да-нет и объяснять свой ответ развернуто.

Ход урока.

I. Приветствие. Организационный момент.

– Good morning, pupils!

– Good morning, teacher.

– I'm glad to see you.

– We are glad to see you too.

– How are you?

– We are fine, thank you.

– Sit down.

The topic of our lesson: «**Far from home is near the harm**».

How do you understand it: far from home, near the harm.

How can we say it in other words?

That is right. We will speak about furniture in a room.

II. Фонетическая зарядка.

Скороговорка

Red lorry, yellow lorry, red lorry, yellow lorry.

Речевая зарядка: Do you like the weather today?

How do you feel today?

III. Введение нового материала

Look at the chick in the ex. 1 How do you translate the prepositions?

Make sentences of the phrases:

The chick is on the egg.

The chick is in the egg...

Make the sentences plural.

Развитие аудитивных навыков.

(ex. 1a)

Повторить за диктором предложения.

Переведите.

IV. Тренировка нового материала.

In pairs do ex.1b

Речевая тренировка.

Look at the picture and say:

Where is the computer?

Where is the lamp?

Where is the painting?

Where is the chair?

Where is the ball?

Отгадать загадки типа: It is usually in the kitchen near the table – cooker.

V. Активизация навыков устной речи и навыков чтения.

Ex. 2 p. 51

Составить и ответить на вопросы по тексту

VI. Подведение итогов.

Homework: Unit 2 in your Workbooks.

Draw a plan of your room.

Thank you for the lesson. You were active and worked very well.

Do you like our lesson?

Урок 4

Цель:

- активизация навыков диалогической речи с использованием изученного материала.

Задачи урока

- учить понимать на слух небольшие сообщения, построенные на знакомом языковом материале, с опорой на картинку;
- учить задавать общие и специальные вопросы и отвечать на них;
- учить вести диалог – расспрос, используя уточняющие вопросы;
- учить технике описания по памяти.

Ход урока.

I. Приветствие. Организационный момент.

– Good morning, pupils!

– Good morning, teacher.

– I'm glad to see you.

- We are glad to see you too.
- How are you?
- We are fine, thank you.
- Sit down.

The topic of our lesson is «**A house is not a home**»

How do understand it? Can you translate? Explain in simple words.

That is right. We will speak about personal things that make a house our home.

II. Фонетическая зарядка.

Скороговорка:

Peter Piper picked a peck of pickled peppers.

A peck of pickled peppers Peter Piper picked.

If Peter Piper picked a peck of pickled peppers

Where's the peck of pickled peppers Peter Piper picked?

Речевая зарядка: Do you have free time?

What do you usually do at your free time?

Do you have a hobby?

What makes your room special?

III. Развитие навыков диалогической речи.

Now you need to work in pairs. Exchange your drawings and tell your partner about your room and your personal things in it: football, suitcase, photos, paintings, toys so that your partner could draw them on your plan. Use prepositions and to make it as much clear as you can. For example: Me football is on the floor under my desk near the waste bin. Write your personal things down on the drawing.

IV. Речевая тренировка.

I will show your drawings to the class so that you could guess whose room it is.

You should make a guess and explain:

I think it is Masha's room because there are a lot of flower pots in the room and we

know that she loves flowers.

V. Активизация навыков аудирования и письма.

Now listen to one more description and try to make a plan of the room you will hear. Is it boy's or girl's room?

Listen to ex.4

Very good!

XI. Подведение итогов.

Homework

Thank you for the lesson. You were active and worked very well.

Do you like our lesson?

Урок 5

Цель:

- активизация навыков рассуждения при помощи изученного материала.

Задачи урока

- учить понимать на слух вопросы и просьбы, построенные на знакомом языковом материале;
- учить рассуждать на заданную проблему;
- учить вести диалог – расспрос, используя специальные и общие вопросы;
- учить технике чтения вслух.

Ход урока.

I. Приветствие. Организационный момент.

- Good morning, pupils!
- Good morning, teacher.
- I'm glad to see you.

- We are glad to see you too.
- How are you?
- We are fine, thank you.
- Sit down.

The topic of our lesson: «**The house is a fine house when good folks are within**»

Can you translate it? How do you understand it? Explain in simple words.

II. Фонетическая зарядка.

Скороговорка

*Whether the weather is fine
or whether the weather is not.*

*Whether the weather is cold
or whether the weather is hot.*

We 'll weather the weather

Whatever the weather

Whether we like it or not.

III. Развитие аудитивных навыков.

Listen to ex.1 and do the task with the help of the pictures.

Let's make these dialogues a role play.

IV. Речевая разминка.

Look and say:

Which of these houses do you like best? Why?

V. Тренировка монологической речи-рассуждения.

Try to guess what houses are described in the dialogues explain why. Give your reasons. Be ready to prove your point of view.

VI. Введение нового лексического материала: brick, marble, stone, glass, pearl.

Translate the words with the help of pictures.

VII Активизация навыков чтения.

Чтение и перевод текста вслух. Ответы на вопросы по содержанию.

XI. Подведение итогов.

Homework Unit «English in Use» in Workbooks

Thank you for the lesson. You were active and worked very well.

Do you like our lesson?

What did we do at the lesson?

Развитие лингвопознавательной мотивации с использование английских пословиц и поговорок

There is no place like home

East or West – home is best

A house is not a home

Far from home is near the harm

The house is a fine house when good folks are within

Использование английских пословиц и поговорок в качестве названий урока позволяет одновременно: знакомиться с культурой, запоминать их и расширять лексический и грамматический запас при помощи аутентичного материала.

Примерный алгоритм работы со скороговоркой:

1. Разбить текст на составные элементы, вариации с ними для упрощения понимания:

There is a home, there is a place, there is no home, no place, no home, place like home, no place like home.

Перевести каждую фразу вслух вместе с классом, убедиться, что всем понятны фразы и их грамматическая структура.

2. Перевести пословицу на русский дословно. Объяснить ее значение и подобрать русский эквивалент. Объяснить значение на английском.

3. Предложить несколько коротких историй, которые нужно закончить пословицей. Выбрать текст, к которому данная пословица подходит больше. (При работе с несколькими пословицами, например в конце модуля можно подобрать текст для каждой пословицы).

4. Предложить вспомнить или придумать поучительные истории, которые можно подытожить пословицей.

5. В случаях, когда лексика поговорок может вызывать семантические трудности, предложить учащимся дефиниции из англо-английского словаря:

A house is not at home.

House is a building for living in.

Home is a place where you live.

Объяснить нюансы значения.

6. В случаях как с пословицей East or West – home is best, можно объяснить этимологию: Англия, как великая морская держава, много путешествовала и открывала новые страны, как на востоке, так и на западе. И во времена великих географических открытий появилась данная поговорка.

7. Для развития языковой догадки и как следствие лингвистической мотивации можно использовать грамматико-синтаксическую базу пословиц для создания своих высказываний, типа:

The house is a fine house when good folks are within – A problem is not a problem when your friends are with you; A dinner is a good dinner when all the family is around.